

Petit glossaire du jardin urbain

Ce glossaire s'adresse à toutes celles et ceux qui veulent transformer leur balcon en un vrai potager urbain. Pas de termes trop techniques, pas de mots intimidants : juste des explications simples pour saisir l'essentiel. De quoi prendre confiance et se lancer sereinement dans la culture de votre balcon potager. Fruits, légumes, fleurs, plantes en tout genre... vous allez adorer les voir pousser chez vous ! 🌱

Pour bien se lancer dans son balcon potager...

Note: Pour accompagner tous les amoureux de jardinage, ce glossaire présente les termes en français, anglais et espagnol.

Terme / Image	Traduction	Définition
A		
Figure 1. Arrosoir 	 Arrosoir	L'outil qui offre à votre plante une petite pluie douce, juste ce qu'il faut pour bien s'hydrater.
	 Watering can	Your plant's best friend for a gentle drink.
	 Regadera	La compañera que da a tu planta un riego suave, justo lo necesario.

B		
Figure 2. Bouture 	 Bouture	Un morceau de plante qui, avec un peu de patience, peut devenir une nouvelle vie verte.
	 Cutting	A piece of a plant that can become a whole new friend.
	 Estaca / Esqueje	Un trocito de planta que, con paciencia, puede convertirse en una nueva vida verde.

C		
Figure 3. Compost 	 Compost	Un mélange naturel riche et vivant (épluchures, feuilles...) qui nourrit la terre comme par magie.
	 Compost	Nature's magic mix that feeds your soil and plants.
	 Compost	Una mezcla natural y rica que alimenta la tierra como si fuera magia.

D		
Figure 4. Cône d'arrosage 	 Cône d'arrosage	Un petit cône malin qui laisse l'eau s'écouler lentement pour hydrater la plante sans stress.
	 Watering spike/cone	A clever cone that feeds your plant slowly over time.
	 Cono de riego	Un pequeño cono ingenioso que libera agua poco a poco para cuidar la planta sin agobios.
Figure 5. Drainage 	 Drainage	Un petit système qui aide l'eau à s'échapper pour que vos racines restent en bonne santé.
	 Drainage	A simple system that lets water escape so your roots stay happy.
	 Drenaje	Un sistema sencillo que permite que el agua se vaya y las raíces se mantengan felices.

E		
Figure 6. Engrais 	 Engrais	Un coup de boost nutritif qui aide la plante à pousser plus forte et plus belle.
	 Fertilizer	A boost of nutrients to make your plants flourish.
	 Fertilizante	Un impulso nutritivo que ayuda a la planta a crecer fuerte y con vitalidad.

G		
Figure 7. Graine 	 Graine	Un minuscule trésor rempli de vie, prêt à se réveiller et à devenir une plante.
	 Seed	A little package full of life, ready to grow.
	 Semilla	Un pequeño tesoro lleno de vida, listo para despertar y convertirse en planta.

I		
Figure 8. Insecticide 	 Insecticide	Le petit allié qui aide vos plantes à rester saines en éloignant les insectes indésirables.
	 Insecticide	A handy helper that keeps pests away so your plants can thrive.
	 Insecticida	Un aliado práctico que protege tus plantas de los insectos no deseados y las mantiene saludables.

J		
Figure 9. Jardinière 	 Jardinière	Un pot souvent longitudinal où plusieurs plantes peuvent pousser côte à côte.
	 Planter box / Flower box	A long container where many plants can thrive together.
	 Jardinera	Un espacio alargado donde varias plantas pueden crecer juntas.

P		
Figure 10. Plantes aromatiques 	 Plantes aromatiques	Un petites plantes parfumées qui apportent du goût et du charme à votre cuisine et votre balcon.
	 Herbs	Flavorful or fragrant plants for your kitchen and garden.
	 Hierbas aromáticas	Plantas llenas de aroma y sabor que dan vida a tu cocina y a tu balcón.
Figure 11. Pot 	 Pot	La petite maison où votre plante s'installe pour vivre et grandir.
	 Pot	A cozy home for your plant to live and grow.
	 Maceta	El hogar donde tu planta se instala para vivir y hacerse grande.

R		
Figure 12. Rempotage 	 Rempotage	Le moment où l'on offre à la plante une nouvelle maison, plus spacieuse et pleine de terre fraîche.
	 Repotting	Moving your plant to a new home with fresh soil to grow.
	 Trasplante	El momento de darle a la planta un nuevo hogar, más amplio y con tierra fresca.

S		
Figure 13. Sécateur 	 Sécateur	L'outil précis qui permet de tailler, nettoyer et redonner forme à vos plantes.
	 Pruning shears	Sharp tools to shape and tidy your plants.
	 Podadera	La herramienta precisa para cortar, ordenar y dar forma a tus plantas.